



MENU

*Serdecznie zapraszamy na
Swojską Biesiadę!*

Zakąski

Starters tarters

Vorspeisen

ЗАКУСКИ

Tatar z wołowiny 35zł

Beef tatar with chicken egg

Lendentatar

Буфштекс «по-татарски» из вырезки



Gołąbki z kaszą jęczmienną w sosie pomidorowym 18zł

Cabbage rolls stuffed with barley groats in tomato sauce

Kohlrouladen mit Gerstengrütze in Tomatensauce

Фаршированная капуста с ячменными крупами в томатном соусе

Oscypek z grilla z żurawiną 18zł

Grilled oscypek sheep cheese with cranberry sauce

Oscypek – Schafskäse vom Grill mit Moosbeeren

Осципек (сыр из овечьего молока)

– с грилья с клюквой

Moskol z masłem 20zł

czosnkowym i borowikami

Moskol pancake with garlic butter

and Boletus mushrooms

Moskol – traditionelle polnische

Puffer mit Knoblauchbutter und Steinpilze

картофельный пирог с

чесночным маслом с грибами

Wiejska kiszka 17zł

Blood pudding country style with onion

Landblutwurst

Кишка, украшенная шкварками и луком

Wątróbka z wiśniami, cebulą i papryką 20zł

Liver with cherry, onion and paprika

Leber mit Kirschen, Zwiebeln und Paprik

Печень с вишни, луком и перцем

Słonina z papryką i czosnkiem 18zł

Smoked fatback in garlic and paprika

Speck mit Paprika und mit Knoblauch

Сало с перцем и чесноком

Biała kielbasa z cebulką i chrzanem 18zł

White sausage with yellow onion and horseradish

Weißwurst mit Zwiebel und Meerrettich

Белая колбаса с луком и хреном

* oscypek podajemy od maja do listopada, w pozostałym okresie ser Gazdowski

Zupy

Soups
Suppen
СУПЫ



Grulanka na grzybach 18zł

Potato soup on mushrooms
Kartoffelsuppe mit Steinpilzen
Региональный картофельный суп с грибами

Żurek na maślanec 16zł

Sour barley soup
Saure Mehlsuppe
Журек (суп на хлебном закваске с картофелем и колбасой, яйцами, и специями) из пахты и

Kwaśnica na 16zł

kaczyc kuprach
Sauerkraut soup with duck
Sauerkrautsuppe
Квашеница (щи с копченостями)

Zupa prawdziwkowa 18zł

Boletus mushroom soup
Steinpilzsuppe
Суп из белых грибов

Kura w rosole 20zł

z makaronem

Chicken soup with noodles and meat
Hühnerbrühe mit Hähnchenfleischstück und Nudeln
куриный суп с мясом и лапшой

Rosół barani z wkladką 18zł

Mutton soup with meat
Lammbrühe mit feinem Lammfleischstück
Бараний бульон с мясом

Barszcz czerwony z 18zł

pierozkami

Red beetroot "Borscht" soup with dumplings
Rote Bete Suppe mit Teigtaschen
Борщ с пельменями

Dania główne

Main courses

Hauptgerichte

ГЛАВНЫЕ БЛЮДА

Żeberka pieczone w glazurze, ziemniaki opiekane, sałatka z pomidorów

45zł

Grilled ribs with grilled potatoes
and tomato salad

Gebratene Ripchen, Gebratene

Kartoffeln, Tomatensalat

Запеченные ребрышки глазированные,
печеный картофель, салат с помидорами

Golonka, ziemniaki z wody, kapusta zasmażana

45zł

Pork knuckle with potatoes and fried cabbage

Schweinshaxe mit Salzkartoffeln

und warmem Sauerkraut

Рулька, отварной картофель,
жареная капуста

Pieczeń barania w sosie własnym, kluski śląskie, buraczki zasmażane

50zł

Mutton roast in own sauce, silesian dumplings,
fried beetroot

Hammelbraten in Sose, Knodel, rote Beete

Жаркое из баранины в соусе, польские
картофельные клецки, жареная свекла

Schab po „BOJARSKU”, ziemniaki opiekane, sałatka mieszana

36zł

BOJAR style pork chop with grilled
potatoes and mixed salad

Schweinbraten mit gerösteten

Kartoffeln und gemischtem Salat

Свиная отбивная по-боярски с
картофелем на гриле и салатом
из свежих овощей

Wołowa sztuka mięsa w sosie chrzanowym, kasza gryczana, buraczki

43zł

Beef piece of meat with a horseradish sauce,
buckwheat kasha and beets

Rindfleisch in Meerrettichsause ,

Buchweizengrütze, Rote Beeten

говядина с соусом из хрена,

каша гречневая, свёкл

***Rolada z indyka faszerowana
suszonymi pomidorami,
ziemniaki z wody, surówka
z czerwonej kapusty*** **42zł**

*Turkey roulade stuffed with dried tomatoes,
boiled potatoes, red cabbage salad
Truthahnroladen mit getrockneten
Tomaten, Kartoffeln, Rotkohlsalat
Фаршированный рулет из индейки с
сушеными помидорами, отварная
картошка, салат из красной капусты*

***Królik z rondla, ziemniaki z
wody, buraczki zasmażane*** **48zł**

*Rabbit from a pan, boiled
potatoes, fried beetroot
Gebratenes Kaninchen, Kartoffeln, rote Beete
Жареный Кролик, отварной картофель,
жареный свеклы*

***Moskol z ragout baranim,
surówka z czerwonej kapusty*** **38zł**

*Moskol potato pancake with a mutton
ragout, red salas
Moskole – traditionelle polnische Puffer mit
Lammragout, Rotkohlsalat
Москоле (оладьи из отварного картофеля
запеченные на протвене) с бараниной
тушеной, салат из красной капусты*



***Kotlet buraczany, frytki z
batata, sałatka z kalafiora
w curry*** **32zł**

*Beetroot cutlet, sweet potato fries, curry
cauliflower salad
Rote-Bete-Kotelett, Süßkartoffelpommes,
Blumenkohlsalat in Curry
Свеклобичная котлета, сладкий картофель
фри, салат из цветной капусты в карри*

Kozina po podhalańsku, 50zł
kluski śląskie,
sałatka z papryki
„Podhale” style goat,
Silesian noodles, pepper salad
Ziegenfleisch nach der „Podhale”Art.,
schlesische Knödel, Paprikasalat
Козина с гор , картофельные клецки,
салат с перцем

Połówka kaczki w sosie, kluski 49zł
śląskie, surówka z czerwonej
kapusty
Roast half duck with sauce ,silesian dumplings
and red cabbage salad
Halbe Ente mit Soße, schlesische Kloßchen
und Rotkohlsalat
Половина утки в соусе, польские
картофельные клецки, салат
из красной капусты

Placek po węgiersku, surówka 36zł
z czerwonej kapusty
Hungarian style potato pancake
with red cabbage salad
Kartoffelpuffer mit Gulasch und Rotkohlsalat
Картофельный блин по-венгерски
с соусом, мясом, луком и сметаной,
салат из красной капусты

Czarcie korytko
Mix pierogów, bigos, sałatka bacowska,
opiekane ziemniaki, żeberko, golonko
pieczone, karczek z grilla, kurczak z grilla,
kielbaska z grilla

Salad with cold yogurt sauce, bigos, roasted
potatoes, spare ribs, pork knuckle, grilled pork
neck, chicken breast, grilled pork sausage

Teufelstrog -Auswahl aus Teigtaschen, Bigos,
Salat mit Dip-Soße,gebratene Kartoffeln,
Rippchen, Kammstück vom Grill, Hähnchen,
Nacken vom Grill, vom Grill,
Würstchen vom Grill

Ассорти вареников, бигос, салат с соусом,
обжаренная картошка, ребрышко,
жареная рулька, ошеек-гриль, курица-
гриль, колбаска-гриль

Pierogi

Dumplings
Mehlgerichte
Вареники

Pierogi z baraniną

Dumplings with mutton filling
Teigtaschen mit Hammelfleisch
Вареники с бараниной

30zł

Pierogi z kapustą

Dumpling with cabbage
Teigtaschen mit Kohl
Пельмени с квашеной капустой

28zł

Pierogi ruskie

Dumplings with cheese and potato filling
Russische Teigtaschen mit Käse und
Kartoffelfüllung
«Русские» вареники с творогом
и картошкой

28zł

Pierogi z jagodami

Dumplings with blueberries filling
Teigtaschen mit Blaubeeren
Вареники с черникой

28zł

Pierogi szpinakowe

z bryndzą podhalańską
Spinach dumplings with Bryndza cheese
Spinatmaultaschen mit Bryndza
(regionaler Käse von Tatragebirge)
вареники с брынзой и шпинатом

28zł

Ryby

Fish

Fisch

РЫБЫ

**Pstrąg po „MŁYNARSKU”,
ziemniaki opiekane, surówka
z białej kapusty** **40zł**

*MŁYNARSKI trout, grilled potatoes,
white lettuce salad*

*Gegrillte Forelle mit Kleie,
gebratene Kartoffeln, Krautsalat
Форель, картофель и салат из капусты*

**Łosoś w sosie koperkowym,
ziemniaki z wody, sałata
zielona z vinegretem** **48zł**

*Salmon in dill sauce, potatoes,
green lettuce with vinegret*

*Lachs in Dillsauce, Karoffeln,
grüner Salat mit Sauce Vinaigrette
Лосось с соусом из укропа, отварной
картофель, зеленый салат с винегретом*

Menu dla dzieci

A Children's menu

Kindermenu

Меню для детей

Zupa pomidorowa **11zł**

*Tomato soup
Tomatensuppe
Томатный суп*

Rosół z makaronem **11zł**

*Broth (chicken soup) with pasta
Hühnerbrühe mit Nudeln
Куриный суп с лапшой*

**Filet z kurczaka, frytki,
surówka z marchewki** **20zł**

*Chicken fillet in breadcrumbs,
chips, carrot salad
Paniertes Hähnchenfilet,
Pommes frites, Karottensalat
Панированное куриное филе,
картофель фри, салат с морковью*

Naleśniki z serem **12zł**

*Pancakes with cheese
Pfannkuchen mit Käse
Блины с сыром*

Dodatki

Side orders

Beilagen

ГАРНИР

Czarcie smarowidło 6zł

Devil's spread

Butter mit Kräutern

Черт-паста

Smalec domowy 6zł

Home made lard

Hausgemachtes Schmalz

Домашний смалец

Pieczywo 2zł

Bread

Gebäck

Хлеб

Zestaw sałatek 8zł

Mix salat

Gemischter Salat

Ассорти салатов

Gotowane warzywa 7zł

Boiled vegetables

Gekochte Gemüse

Отварные овощи

Ziemniaki opiekane 7zł

Grilled potatoes

Gebratene Kartoffeln

Обжаренная картошка

Ziemniaki z wody 5zł

Boiled potatoes

Kartoffeln

Отварной картофель

Kasza gryczana 5zł

Buckwheat kasha

Buchweizengrütze

каша гречневая

Frytki 7zł

French fries

Pommes frites

Картошка фри

Desery

Desserts

Nachspeisen

ДЕСЕРТЫ

Owoce leśne 20zł

pod kruszonką z lodami

Forest fruits with crumbles and ice cream

Waldfrüchte mit Eis

Ягоды с крошкой, с мороженым

Ciasto gałdziny 12zł

Home made cake

Hausegemachter Kuchen

Домашний пирог

Lody ciepło – zimno 20zł

Ice cream "Hot – cold"

Eis "warm - kalt"

Мороженое тепло-холодно

Sorbet owocowy 19zł

z musem

Fruit sorbet with mousse

Fruchtsorbet mit Mousse

фруктовый сорбет с муссом



Soki

Juices
Säfte
СОКИ

0,2l

Pomarańczowy 7zł

Orange juice
Orangensaft
Апельсиновый

Grejfrutowy 7zł

Grapefruit juice
Grapefruit saft
Грейпфрутовый

Jabłkowy 7zł

Apple juice
Apfelsaft
Яблочный

Z czarnej porzeczki 7zł

Blackcurrant juice
Schwarze Johannisbeersaft
Из черной смородины

Pomidorowy 7zł

Tomato juice
Tomatensaft
Томатный

Napoje gazowane

Fizzy drinks
Kohlensäurehaltige Getränke
Газированные напитки 0,2l

Pepsicola 7zł

Pepsicola light 7zł

7up 7zł

Mirinda 7zł

Tonic 7zł

Woda mineralna

Mineral water 0,3l **7zł**

Mineralwasser 0,7l **14zł**



Napoje gorące

Hot drinks

Heiße Getränke

Горячие напитки

Herbata

7zł

Tea

Tee

Чай

Herbata liściasta

13zł

Pure Leaf

Leaf Tea Pure Leaf

Blatttee Pure Leaf

листовой чай Pure Leaf

Herbata z konfiturą owocową

13zł

Tea with fruit jam

Tee mit Konfitüre

Чай с вареньем

Herbata muzykancka

20zł

(z wiśniówką i spirytusem)

Tea with spirit and kirsch

Tee mit Spiritus und Kirschwasser

Чай с алкоголем и вишневой водкой

Herbata góralska (ze spirytusem)

18zł

Tea with spirit

Tee mit Spiritus

Чай по-горски с алкоголем

Herbata babska

16zł

(z wiśniówką)

Tea with kirsch

Tee mit Kirschwasser

Чай с вишневой водкой

Kawa

9zł

Coffee

Kaffe

Кофе

Espresso

9zł

Espresso

Espresso

Экспрессо

Cappuccino

12zł

Cappuccino

Cappuccino

Капучино

Czekolada na gorąco

14zł

Hot chocolate

Heiße Schokolade

Горячий шоколад

Piwa

Beers
Bier
Пиво

Kasztelan Niepasteryzowany	0,3l	10zł
Kasztelan Niepasteryzowany	0,5l	11zł
Okocim Jasne but.	0,5l	12zł
Okocim O.K. but.	0,5l	12zł
Carlsberg but.	0,5l	13zł
Karmi but.	0,5l	12zł
Somersby	but.	12zł
Sok do piwa	2cl	2zł
Grenadina	2cl	3zł



Whiskey / Bourbon

4cl

Grant's	15zł
Jameson	15zł
Tullamore Dew	15zł
Passport	15zł
Ballantine's	15zł
Jim Beam	15zł
Johnnie Walker Red	15zł
Johnnie Walker Black	22zł
Jack Daniel's	22zł
Chivas Regal	26zł
Glenfiddich 12 y.o.	26zł

Brandy / Cognac

4cl

Stock 84	12zł
Metaxa 5*	14zł
Cognac Hennessy V.S.	30zł
Cognac Hennessy Fine	40zł

SOPLICA Wódki

Tradycja pielęgnowana przez pokolenia zawarta w produktach Soplicy to staropolskie receptury, szlachetność naturanych składników oraz najlepsze polskie zboża i owoce

9zł



Soplica Szlachetna Wódka to najwyższej jakości wódka o idealnie delikatnym smaku i aromacie z najczystszych polskich zbóż



Soplica Truskawkowa to nalewka, która słodki smak zawdzięcza soczystym truskawkom dojrzewającym w letnim słońcu oraz długim leżakowaniu w specjalnych warunkach



Soplica Wiśniowa to nalewka o staropolskiej tradycji, opartej na dojrzewających w słońcu owocach, z wyróżniającą się nutą wiśniowej pestki



Soplica Malinowa to nalewka o smaku soczystych malin prosto z letniego ogrodu, pełna naturalnych składników



Soplica Orzech Laskowy to nalewka o niespotykanej recepturze, opartej na słodkim smaku orzechów laskowych z polskich lasów



Soplica Pigwowa to leżakowana w specjalnych warunkach nalewka o tradycyjnym smaku dojrzewających jesienią owoców pigwy

Wódki czyste

Vodka

Klarer Vodka

Водка

4cl

<i>Soplica</i>	9zł
<i>Bols platinum</i>	9zł
<i>Wyborowa</i>	9zł
<i>Finlandia</i>	10zł
<i>Absolut</i>	10zł
<i>Orkisz</i>	13zł
<i>Spirytus</i>	2cl 7zł

Wódki gatunkowe

Quality vodka

Qualitätswodka

Качественная водка

4cl

<i>Żubrówka</i>	9zł
<i>Gorzka żołądkowa tradycyjna</i>	9zł
<i>Gorzka żołądkowa z miętą</i>	9zł
<i>Śliwowica Paschalna</i>	15zł
<i>Dzięgielówka</i>	9zł

Tequila / Gin

4cl

<i>Sierra (silver, gold)</i>	14zł
<i>Lubuski</i>	10zł
<i>Seagrams</i>	11zł

Rum

<i>Bacardi Light / Black</i>	<i>4cl</i>	12zł
<i>Malibu</i>	<i>4cl</i>	12zł

Aperitify

<i>Martini</i> <i>(bianco, dry, rosso)</i>	<i>10cl</i>	12zł
<i>Campari</i>	<i>4cl</i>	12zł

Digestif

<i>Underberg</i>	<i>2cl</i>	14zł
<i>Jagermeister</i>	<i>4cl</i>	12zł

Kordiały / Likiery

<i>Miodula</i>	<i>4cl</i>	16zł
<i>Prezydencka</i>		
<i>Krupnik</i>	<i>4cl</i>	9zł

Wino grzane i miody

Wine
Wein
Вино

<i>Wino grzane</i>	<i>200ml</i>	12zł
<i>Miód pitny</i>	<i>150ml</i>	15zł

*Uprzejmie prosimy o okazanie kart rabatowych i płatniczych przed zakończeniem rachunku.
Po zamknięciu rachunku nie będą honorowane.
You are requested to inform the waiter that you are going to use discount card or will be paying by credit
card before the final bill is made.
The card will not be accepted after the bill has been made*

*Karta zaprojektowana i wykonana przez Karty Menu Lewandowski
www.k-arty.pl*